

**编者语:**本期发表的三篇论文,其作者均师出名门,现执教于坐落在杭州的高等院校。“东南形胜,三吴都会”,杭州自古人文荟萃。徐永明、顾克勇教授已在本栏目发表过文章,蔚然副教授首次发文于此,即为栏目增色。魏晋时期嵇康的书信名篇《与山巨源绝交书》,后世文人多有仿作,元末明初戴良、宋濂和晚明汤显祖的仿作,究竟有何背景和内涵?关于《水浒传》的英雄主义,论坛多老生常谈,但蔚然提出了新论,其新意到底表现在哪里?晚明杭州书坊崢霄馆主人和作家陆云龙、陆人龙兄弟,又使用了怎样的手段编创、营销小说?读完这组论文,答案自见。

## 论戴良、宋濂、汤显祖谢绝之文对嵇康 《与山巨源绝交书》的模仿

徐永明

(浙江大学 人文学院,浙江 杭州 310013)

**摘要:**嵇康的《与山巨源绝交书》是中国古代文学史上的书信体名篇,后世多有仿作。元末戴良的《送宋景濂入仙华山为道士序》,是为宋濂代言的作品。宋濂的《答郡守聘五经师书》是他为拒绝朱元璋征聘而写的书信。汤显祖的《与司吏部》,远绍嵇康的绝交书,近学宋濂之文,以家庭状况、身体状况、生活条件和气候条件等理由,申明了他不愿去北方任官的理由,实则是不愿与北京的执政者沟通合作,显示了他守正不阿的品格。

**关键词:**嵇康;与山巨源绝交书;戴良;宋濂;汤显祖;魏晋;元朝;明朝

**中图分类号:**I206.2 **文献标识码:**A **文章编号:**1674-5639(2017)02-0021-05

**DOI:**10.14091/j.cnki.kmxyxb.2017.02.005

### On the Imitation from the Writings about Refusal by Dai Liang, Song Lian and Tang Xianzu to the Letter to Shan Juyuan by Ji Kang

XU Yongming

(College of Humanities, Zhejiang University, Hangzhou, Zhejiang, China 310013)

**Abstract:** *Letter Breaking off Relations with Shan Juyuan* by Ji Kang was the masterpiece of letters in Chinese literary history and many imitations were found in the subsequent generations. The preface by Dai Liang in the late Yuan dynasty was the endorsement for Song Lian. The letter by Song Lian expressed his refusal to emperor Zhu Yuanzhang's invitation to serve the government and the letter by Tang Xianzu, imitating the letter by Ji Kang and the writing by Song Lian, declared his reasons for being unwilling to go to the north and serve the government. In fact, his refusal meant his unwillingness to serve the rulers in Beijing, and demonstrated his quality of fairness.

**Key words:** Ji Kang; *Letter Breaking Off Relations with Shan Juyuan*; Dai Liang; Song Lian; Tang Xianzu; the period of Wei and Jin dynasties; Yuan dynasty; Ming dynasty

嵇康的《与山巨源绝交书》是中国古代文学史上的书信体名篇,后世多有仿作。本文拟选取明代

戴良、宋濂和汤显祖三位作家的仿作作一分析,以见嵇康此文在后世的影响,同时也分析一下三位明代

收稿日期:2017-03-05

作者简介:徐永明(1967—),男,浙江绍兴人,教授,博士,主要从事中国古代文学研究。

作家在仿写时各自不同的背景和心态。

### 一、嵇康的《与山巨源绝交书》

嵇康和山涛都是魏晋时期“竹林七贤”的成员,彼此往来交好。但后来嵇康听到山涛投靠司马氏,且举荐他接替山涛升迁后的原职时,则不惜反目,遗书拒绝。在信中,嵇康回顾了他和山涛的交往,说他曾因山涛过去称赞自己而目为“知言”,但没想到山涛后来的所作所为使他意识到他和山涛志不同、性相异,故只是“偶与足下相知耳”<sup>[1]113</sup>。嵇康还引老子、庄子、柳下惠、东方朔、孔子、尧、舜、许由、接舆等历史人物,来说明人都是“循性而动,各附所安”,并以“志气所托不可夺也”一句极干脆的话,来表明自己坚定不移的志向。嵇康信中最为后世称引和模仿的是下面一段话:

又人伦有礼,朝廷有法,自惟至熟,有必不堪者七,甚不可者二:卧喜晚起,而当关呼之不置,一不堪也。抱琴行吟,弋钓草野,而吏卒守之,不得妄动,二不堪也。危坐一时,痹不得摇,性复多虱,把搔无已,而当裹以章服,揖拜上官,三不堪也。素不便书,又不喜作书,而人间多事,堆案盈机,不相酬答,则犯教伤义,欲自勉强,则不能久,四不堪也。不喜吊丧,而人道以此为重,已为未见恕者所怨,至欲见中伤者;虽瞿然自责,然性不可化,欲降心顺俗,则诡故不情,亦终不能获无咎无誉如此,五不堪也。不喜俗人,而当与之共事,或宾客盈坐,鸣声聒耳,嚣尘臭处,千变百伎,在人目前,六不堪也。心不耐烦,而官事鞅掌,机务缠其心,世故烦其虑,七不堪也。又每非汤、武而薄周、孔,在人间不止,此事会显,世教所不容,此甚不可一也。刚肠疾恶,轻肆直言,遇事便发,此甚不可二也。以促中小心之性,统此九患,不有外难,当有内病,宁可久处人间邪?又闻道士遗言,饵术黄精,令人久寿,意甚信之;游山泽,观鱼鸟,心甚乐之;一行作吏,此事便废,安能舍其所乐而从其所惧哉!<sup>[1]119</sup>

引文中所谓的“必不堪者七,甚不可者二”,大意是说嵇康他赋性疏懒,率性自然,不堪礼法约束,以他这种性格做官的话,动辄得咎,转喉触讳,于公于己都不能相安。在陈述了以上的理由后,嵇康希

望山涛不要强人所难,“已嗜臭腐,养鸳雏以死鼠也”,让他能“离事自全,以保余年”。

嵇康曾为中散大夫,世称嵇中散。他是曹魏宗室的女婿,故对掌权的司马氏采取了不合作的态度。从绝交书的思想内倾向来看,嵇康放任自然,蔑视礼法,也是他崇尚老、庄无为思想的一种反映。

### 二、戴良的《送宋景濂入仙华山为道士序》

戴良(1317—1383),字叔能,号九灵,浙江浦江人,是元末明初著名的诗人。戴良与宋濂为同门朋友,他们都是元“儒林四杰”中黄潛和柳贯的弟子。《送宋景濂入仙华山为道士序》是戴良于至正十年(1350年)写的一篇文章。题中的宋景濂,即为宋濂。宋濂多次参加元朝的科举考试,但都以失败而告终。然而,宋濂由于老师黄潛的朋友、时任元朝翰林院学士危素的举荐,获得了任翰林编修官的机会。这是读书人梦寐以求的官职,很多进士出身的人都渴望有这样的仕进机会。譬如,杨维桢就曾请宋濂的老师黄潛为其谋求史馆之职而不能如愿,以致撰文攻击黄潛。但宋濂此时已对元朝失去信心,以“亲老不敢远违”的理由,坚决辞去了这一征聘。

宋濂辞去翰林编修官征聘的消息很快传播开来,并在当地产生了不小的震动。然而,更令人意想不到的,宋濂竟作出入浦江仙华山为道士的举动,而且给自己取了元贞子的道士名字,署号仙华生或仙华道士。于是,讥笑、嘲讽接踵而来,甚至连宋濂的一些朋友也不理解宋濂的行为。于是,戴良为宋濂代言,讲述了宋濂为什么要辞去征聘而为黄冠的五条理由,其中写道:

昔人有以绅笏为柴栅,声名为鞶锁者,余岂为是过激哉!顾将顺性而动,各趋所安耳。余之所安,乃在于山林而不在于朝市,使其以此而易彼,有大不可者一,决不能者四。余闻居人伦必以礼,处官府必以法,然自闲散以来,懒慢成癖,懒则与礼相违;慢则与法相背,违礼背法,世教之所不容,大不可者此也。又心不耐事,且惮作劳,酬答少顷,必熟睡终日,神乃可复。而当官事丛杂,与夫造请迎将之不置,一不能也;啸歌林野,或立或行,起居无时,惟意之适,而欲拘之以佩服,守之以卒吏,使不得自纵,二不能也;凝坐移时,病如束湿,一饭之久,必四三起,当宾

客满座,俨如木偶,俾不得动摇,三不能也;素不善作字,举笔就简,重若山岳,而往返书札,动盈几案,四不能也。以一不可之性而重之以四不能,自度卒难于用世,故舍之而遁。又闻道士遗言,吐纳修养可使久寿,故即其师而问焉。虽然,世之贤士大夫闻余之有是行也,必并起而嘲之。予知我者,何不赠之以言,使有以解彼之嘲,而且以卒余之志也。<sup>[2]</sup>

文中所说的“有大不可者一,决不能者四”,显然是对嵇康“有必不堪者七,甚不可者二”的模仿套用。两者不仅形式上相似,而且文辞语句、思想内容都十分相近。宋濂借戴良之文表达的,也是闲散疏懒,率情适性,独处自修,不愿为礼法官场所囿的老庄思想。不过,宋濂的思想是十分复杂的,儒、释、道的思想均矛盾地并存着,而且儒家积极入世的思想还占主导地位。宋濂这里之所以要借戴良之口作如此回答,并不是要像嵇康一样与礼法社会作彻底的决裂,做一个纯粹的老庄思想追随者,而是他对元朝的统治已失去信心,为自己辞去征聘,入仙华山为道士的行为找一托辞。

### 三、宋濂的《答郡守聘五经师书》

如果说《送宋景濂入仙华山为道士序》是戴良为宋濂而作的代言文章,那么,宋濂的《答郡守聘五经师书》则是他为拒绝朱元璋征聘为郡学五经师而亲自写的书信。至正十八年(1358年)十二月十九日,朱元璋亲自率军攻下婺州。至正十九年(1359年)正月二十七日,婺州知府王宗显开郡学。这一天,王宗显派使者奉礼币和书信,请宋濂出山去担任金华郡学五经师。宋濂听说后,惊愕万分,不知所云,于是撰《答郡守聘五经师书》予以回绝。

濂也不敏,幼即多病,若艺黍稷,与犂牵车牛、远服商贾之事,皆力所不任。靖自念之,吾将何执以阅世乎?适家藏古书数千卷,因取翻阅,习久成性,遂不欲弃去,然亦藉是以自遣耳,非有所能也。是故家庭之间,未尝以知经称之。岂直家庭哉,至于乡党州闾,亦未尝谓其通经也。执事者不之察,一旦强儒之,使服深衣大带,张拱徐趋于讲堂之上,吾恐人无不笑之。而所笑者,又恐不止于区区也,执事何为欲强之乎?

……

濂虽不能造文,性乐之甚。当操觚沈思时,阖扉凝坐,不欲闻步履声,虽犬猫不使之近。即近,辄拊几大呼,人咸指为狂易,传以为笑。倪章不能就,击磬绕室中行。或使小苍头简发,如捕虱状。或摩搔膺腹,使气隆隆然升降乃已。若一入城市,众人丛居,又无邃房曲阁可下关牡。未书半行,狙伺猿视,大鸣小噪,败人兴趣。宁失万金之产乃不怨,苟废此乐,不如无生。执事何为欲强之乎?

平生朴蠢,视人世百为,颠倒变幻,动如神鬼。或握手视肺肝,乃宿刀剑之惨。或斗争纷不可解,则暗敦玉帛之好。如此之类,不一而足。明以告我,尚不能通晓,况启之以端,欲使其揣摩测度耶?自料决不能与此辈周旋,苟与之相周旋,宁免其见卖乎?况兼目有短视疾,虽月下可读蝇头之字,距寻尺间,白昼则不见人。不相知者,必以我为简,非挟人以济,如水母之目虾,必有祸我者。素无所仰于人,不知奚故而自求苦乃如此。执事何为欲强之乎?

又自婴祸患以来,得怔忡疾,见一夫负戟而趋,心辄惊怖,若杵击下上,面无色泽,口噤不能对人。近年衰孱日甚,酬答稍烦,则肩髀颓堕,重如压石,急呼枕熟寐一二时,然后渐复其旧,自度亦不久在人世者。所居之北,有一峰峻甚,俗以其如冯翊夏阳之山,因号曰小龙门。其间多闲旷之地,思诛茅架草室三间,以奉老亲,则志愿毕矣。此足一出,众事皆弃。尝日夜计之,与执事相契亦欢甚,初无不共戴天之仇,执事何为欲强之乎?<sup>[3]</sup>

宋濂的这篇拒绝书信,虽然不像戴良的《送宋景濂入仙华山为道士序》那样,在形式和内容上有着模仿嵇康书信的明显痕迹,但其受到嵇康《与山巨源绝交书》的影响还是存在的。宋濂这封谢绝书信较长,主要以多病、亲老、性懒、朴蠢、衰孱等理由予以辞谢。信中一连用了六个“执事何为欲强之乎”,可以说是对嵇康之文“有必不堪者七,甚不可者二”叙述结构的化用。

宋濂于至正十六年(1356年)入浦江青萝山北侧的小龙门山著书,次年(1357年)正月一日,书成,是谓《龙门口凝道记》。在这本书中,宋濂强烈地表

达了忧国忧民的情怀,并希望自己像远古的英雄大禹、后稷那样,建立非凡的功勋,而不愿象“小丈夫”一般逃弃人间,隐逸山林。“苟用我,我岂不能平治天下乎?”<sup>[4]2185</sup>书中渔夫对龙门子“肥遁”的尖锐批评,可以看成是宋濂内心的自我谴责。但在出仕的问题上,宋濂坚持一个要求,那就是:人家必须像刘备三顾茅庐请诸葛亮那样礼聘他,不然,他宁老死山中,也不肯出仕。宋濂以孤独氏二女因无人作媒而宁死不嫁的故事,来表明自己要由礼而仕的坚决态度:“区区一女子,尚以死守礼,予曾谓学先王之道者,乃不由礼乎?”<sup>[4]2179</sup>朱元璋的军队纪律严明,开仓济民,礼贤下士,优待文人,故宋濂在王宗显的固请之下,最后出山担任了郡学五经师。而宋濂的同门友人戴良则被聘为学正。至正二十年(1360年),宋濂、刘基、叶琛、章溢被朱元璋征至南京任用,而戴良则于至正二十一年(1361年)接受元廷淮南江北等处行中书省儒学提举之职,抵苏州上任。苏州名义上还属于元廷,实则是张士诚大周政权的所在地,于是两个朋友分道扬镳,各自走上了不同的政治道路。

#### 四、汤显祖的《与司吏部》

汤显祖的《与司吏部》,作于万历十三年(1585年),时汤显祖在南京太常博士任,36岁。在京师担任吏部文选郎的前临川知县司汝霖来书,奉劝汤显祖与执政沟通,可升为吏部主事。对于这项职掌官吏进退的美差,汤显祖力陈五大理由,婉辞谢绝。其文云:

南都去家,水行风利,可五日所。家大人不远一来至,月一相闻也。北则违绝常百余日,予不知父母。一也。仆亡妇二年矣。遗息阿遽八龄,阿耆六周耳。推燥分甘,用父代母,至今两儿尚枕藉怀腕,行则牵人衣带,引凉避风,衣食加损,视病汗下,非仆不可。在北鞅掌,何能视儿。二也。仆纵北徙,止可得六品郎。岁食钱可四万。而所僦门室两进,杂糈疏糗,买水上而食,一马二隶,费已不下七万钱。人客过饷,十三酬折,裁足家累衣物,岁时伏腊耳。其余经纪,不能无求。南郎多官舍,人从酒米家来。三也。仆素羸,裁过时不得食卧,辄病愒数日。每自亲择药。常叹曰,神农于人有功,一得其食,二得其药。徙北则朝请谢谒,常尽辰午,失食。

道地精药,多不至北。取假频数,大吏所恶。且曹事沓迫,宁当舒枕卧邪?四也。又南北地性,暑雨寒风,清污既别;飞虫之属,各有所多。南暑可就阴息,雨适断客为趣耳。吏于北者,虽有盲风灰人之面,粪人之齿,犹将扶马扬呼而造也。乃至寒时,冰厚六尺,雪高三丈。明星以朝,鼓绝而进,折风洞门,噫鸣却立。沉阴凌兢,痺洒中骨。餐煤食炕,烁经销液。又弱不受秽,行见通都道头不清,每为眩顿。春深沟发尤甚,遂有游光赤疫,流行瘡首,不避顽俊。是生青蝇,常白日万口,横飞集前,意不可忍。旧都清丽娱人,独夜苦蚊音,妨人眠卧。至于垂玄幙,燧青烟,未尝不杳然而去也。土风有宜,五也。凡此五者,初非迂远奇怪,强有推持。凡在通怀,所宜并了。况夫途中轴者,不必尽人之才;游闲外者,未足定人之短。长安道上,大有其人,无假于仆。此直可为知者道也。夫铨人者,上体其性,下刊其情。恐门下牵于眷故,未果前诺,故复有所云。<sup>[5]1289</sup>

汤显祖从家庭状况(奉养老人和小孩)、身体状况(多病体弱)、生活条件(北方开销大)、气候条件(南方优于北方)等着眼,申明了他不愿去北方任官的理由。徐朔方先生在评点汤显祖的这封信时说:“这封信使人想起嵇康的著名《绝交书》。虽然汤显祖还不像魏晋人那样孤高,信里娓娓而谈,有如亲切的对话,然而不容误会,这里没有商量的余地。他并不对北方抱有成见,也不是偏爱南京,他所厌恶的是明朝北京的那一群官僚。司汝霖的来信很可能出于上级的授意,而汤显祖的拒绝使得执政想拉拢他的最后一次尝试也失败了。”<sup>[6]</sup>我们知道,汤显祖曾因拒绝接受内阁首辅张居正的拉拢而使自己的科考受挫,考上进士后,又不愿与执掌朝政的大员张四维和申时行的儿子结交,以致被排挤出北京,到南京做个小官。而在南京,当北京方面相识的官员示意他与执政者沟通,他再次予以拒绝,汤显祖孤傲高洁、守正不阿的品格由此可见一斑。

汤显祖对于本朝的文人,最推崇宋濂。他曾说:“我朝文字,宋学士而止。方逊志已弱,李梦阳而下,至琅琊,气力强弱巨细不同,等膺文尔。”<sup>[5]1450</sup>其亦曾对晚辈钱谦益说:“临川汤若士寄语相商曰:‘本朝勿漫视宋景濂。’”<sup>[7]</sup>因此,汤显祖是非常认真

地读过宋濂的作品的。其《与司吏部》一信,可以说是远绍嵇康的《与山巨源绝交书》,近嗣宋濂的《答郡守聘五经师书》。

### 五、结论

嵇康放任自然,蔑视礼法,他的《与山巨源绝交书》,从政治立场上说,显示了他不与司马氏合作的态度,从思想内倾向上看,是他崇尚老、庄清静无为思想的反映。戴良的《送宋景濂入仙华山为道士序》,是其为宋濂代言的作品,从形式和立意上都明显受到了嵇康绝交书的影响。宋濂谢绝元朝的征聘,表明他对元朝已彻底失去信心,故托辞谢绝,诡为黄冠。宋濂的《答郡守聘五经师书》是他为拒绝朱元璋征聘而写的书信。元末的动乱,使宋濂忧心如焚,他希望救黎民于水深火热之中,但一召而往的做法不符合他的性格,他坚持要由礼而仕,故在朱元璋使者的固请之下,他出山担任了金华郡学五经师,从此走上了辅佐朱元璋平定天下的道路。《答郡守聘五经师书》也受到了《与山巨源绝交书》的影响,其中六个“执事何为欲强之乎”,可以说是对嵇康之

文“有必不堪者七,甚不可者二”叙述结构的化用。汤显祖的《与司吏部》,远绍嵇康的绝交书,近嗣宋濂之文,以家庭状况、身体状况、生活条件和气候条件等为理由,申明了他不愿去北方任官的原因,实则是拒绝了与北京执政者的沟通和合作,显示了汤显祖孤傲高洁、守正不阿的品格。

### 〔参考文献〕

- [1] 嵇康. 嵇康集校注[M]. 戴明扬,校注. 北京:人民文学出版社,1962.
- [2] 戴良. 九灵山房集:第6卷[M]. 影印文渊阁四库全书本.
- [3] 宋濂. 宋濂全集:第1册[M]. 黄灵庚,校注. 北京:人民文学出版社,2014:60.
- [4] 宋濂. 龙门子凝道记:卷上[M]//宋濂全集:第4册. 黄灵庚,校注. 北京:人民文学出版社,2014.
- [5] 汤显祖. 汤显祖全集:第2册[M]. 徐朔方,笺校. 北京:北京古籍出版社,1999.
- [6] 徐朔方. 汤显祖评传[M]. 南京:南京大学出版社,1993:49.
- [7] 钱谦益. 答山阴徐伯调书[M]//有学集:下册. 上海:上海古籍出版社,1996:1347.
- [4] 曹文轩. 与王同行:曹文轩随笔[M]. 北京:光明日报出版社,2005:202.
- [5] 米切尔 J. 青春论[M]. 张进辅,译. 南宁:广西人民出版社,1990:24.
- [6] 朱自强. 儿童文学的本质[M]. 北京:少年儿童出版社,1997:222.
- [7] 汤锐. 为一种梦想而感动[M]. 武汉:湖北少年儿童出版社,2006:404.
- [8] 曹文轩. 对于中国儿童文学来说,安徒生恩重如山[J]. 湖南科技学院学报,2005(3):42-43.
- [9] 陆扬. 中西文化美学[M]. 武汉:华中师范大学出版社,1998:133.
- [10] 李红叶. 为少年心思写歌——评曹文轩的小说《细米》[J]. 盐城师范学院学报(人文社会科学版),2004(1):66-70.
- [11] 曹文轩. 草房子〈追随永恒〉代跋[M]. 南京:江苏少年儿童出版社,1997:277.
- [12] 郭沫若. 儿童文学之管见[G]//1913-1949 儿童文学论文集. 北京:少年儿童出版社,1962:35.
- [13] 樊发稼. 新的景观新的繁荣[N]. 人民日报,1998-5-9(2).
- [14] 曹文轩. 20世纪末中国文学现象研究[M]. 北京:北京大学出版社,2003:53.
- [15] 曹文轩. 小说门[M]. 北京:人民文学出版社,2010:319.
- [16] 曹文轩. 青铜葵花[M]. 南京:江苏少年儿童出版社,2005:3.
- [17] 肖复兴. 草房子不仅仅是写给孩子的儿童小说[J]. 新闻周刊,1998(15):15-18.
- [18] 曹文轩. 中国八十年代文学现象研究[M]. 北京:作家出版社,2003.
- [19] 曹文轩. 红瓦:永远的古典(代后记)[M]. 北京:作家出版社,2003:587.

(上接第20页)